

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-510. Order appointing temporary kinship guardian(s).

4A-510. Orden de nombramiento de tutor/es temporal/es por parentesco.

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

COUNTY OF _____

CONDADO DE _____

_____ JUDICIAL DISTRICT

_____ *DISTRITO JUDICIAL*

_____, Petitioner(s)/Demandante/s

No. _____

IN THE MATTER OF THE KINSHIP GUARDIANSHIP OF

EN EL ASUNTO DE LA TUTELA POR PARENTESCO DE

_____, ¹ (a) Child(ren)/*Menor/es*, and concerning/*y concerniente a*
_____, Respondent(s)/*Demandado/s*.

**ORDER APPOINTING
TEMPORARY KINSHIP GUARDIAN(S)
*ORDEN DE NOMBRAMIENTO
DE TUTOR/ES TEMPORAL/ES POR PARENTESCO***

THIS MATTER came before the Court on Petitioner(s)' motion to appoint temporary kinship guardian of the minor child(ren). Petitioner(s), _____ (name(s) of Petitioner(s)), appeared pro se. Respondent 1, _____ (name of Respondent 1), [] appeared pro se [] did not appear. Respondent 2, _____ (name of Respondent 2), [] appeared Pro Se [] did not appear. The Court having reviewed the motion, heard testimony, and being sufficiently advised **FINDS:**

*ESTE ASUNTO se presentó ante el Tribunal por un pedimento del/de los Demandante/s para el nombramiento de tutor temporal por parentesco para el/los niño/s menor/es. El/Los Demandante/s, _____ (nombre/s del/de los Demandante/s), compareció/comparecieron en representación propia. El Demandado 1, _____ (nombre del Demandado 1), [] compareció en representación propia [] no compareció. El Demandado 2, _____ (nombre del Demandado 2), [] compareció en representación propia [] no compareció. El Tribunal, habiendo examinado el pedimento, habiendo escuchado el testimonio y habiendo sido suficientemente informado, **DETERMINA:***

1. The Court has jurisdiction under the Kinship Guardianship Act, Sections 40-10B-1 to -15 NMSA 1978.

El Tribunal tiene jurisdicción según la Ley de tutela por parentesco, Secciones 40-10B-1 a -15 NMSA 1978.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

2. The Court has the authority to appoint a temporary kinship guardian under Section 40-10B-7 NMSA 1978.

El Tribunal tiene autoridad para nombrar a un tutor temporal por parentesco según la Sección 40-10B-7 NMSA 1978.

3. A Petition to Appoint Kinship Guardian(s) has been filed with this Court.
Se ha presentado en este Tribunal una Petición de nombramiento de tutor/es por parentesco.

4. Respondent 1

El/La Demandado/a 1

consents to the appointment of Petitioner(s) as the guardian(s);
da su consentimiento para que el/los Demandante/s sea/n nombrado/s tutor/es legal/es;

OR/O

does not consent to the appointment of Petitioner(s) as the guardian(s) and the minor child(ren) has/have resided with Petitioner(s) for at least 90 days prior to filing the Petition for Kinship Guardianship, and Respondent 1 was not residing in the home and is unable or unwilling to provide appropriate care, maintenance and supervision for the minor child(ren).

no da su consentimiento para que el/los Demandante/s sea/n nombrado/s tutor/es legal/es y el/los niño/s menor/es de edad ha/n residido con el/los Demandante/s durante al menos 90 días antes de la presentación de la Petición de tutela por parentesco, y el/la Demandado/a 1 no estuvo residiendo en el hogar y no puede o no está dispuesto/a a proporcionar cuidados, manutención y supervisión apropiados para el/los niño/s menor/es de edad.

5. Respondent 2

El/La Demandado/a 2

consents to the appointment of Petitioner(s) as the guardian(s);
da su consentimiento para que el/los Demandante/s sea/n nombrado/s tutor/es legal/es;

OR/O

does not consent to the appointment of Petitioner(s) as the guardian(s) and the minor child(ren) has/have resided with Petitioner(s) for at least 90 days prior to filing the Petition for Kinship Guardianship, and Respondent 2 was not residing in the home and is unable or unwilling to provide appropriate care, maintenance and supervision for the minor child(ren).

no da su consentimiento para que el/los Demandante/s sea/n nombrado/s tutor/es legales y el/los niño/s menor/es de edad ha/n residido con el/los Demandante/s durante al menos 90 días antes de la presentación de la Petición de tutela por parentesco, y el/la

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Demandado/a 2 no estuvo residiendo en el hogar y no puede o no está dispuesto/a a proporcionar cuidados, manutención y supervisión apropiados para el/los niño/s menor/es de edad.

6. It is in the minor child(ren)'s best interests that Petitioner(s) be appointed as the minor child(ren)'s temporary guardian(s).

Es lo mejor para el/los niño/s menor/es de edad que el/los Demandante/s sea/n nombrado/s tutor/es temporal/es del/de los niño/s menor/es de edad.

7. A guardian *ad litem* shall be appointed.
Se nombrará un tutor ad litem.

8. Other/Otro: _____

WHEREFORE IT IS ORDERED:
POR LO TANTO SE ORDENA:

1. Petitioner(s) is/are appointed as the temporary kinship guardian(s) of the minor child(ren).

El/Los Demandante/s es/son nombrado/s tutor/es temporal/es por parentesco del/de los niño/s menor/es de edad.

2. The appointment of temporary kinship guardianship shall remain in effect for one-hundred eighty (180) days from the date of filing of this order or until further order of the court, whichever comes first.

El nombramiento de la tutela temporal por parentesco seguirá en efecto durante ciento ochenta (180) días desde la fecha en que se archive esta orden o hasta que este Tribunal dicte otra orden, lo que suceda primero.

3. Under Section 40-10B-13(A) NMSA 1978, Petitioner(s) has/have the legal rights and duties of a parent except the right to consent to the adoption of the minor child(ren).

Según lo dispuesto en la Sección 40-10B-13(A) NMSA 1978, el/los Demandante/s tiene/n los derechos y los deberes legales de todo/a padre/madre, excepto el derecho de dar consentimiento para la adopción del/de los niño/s menor/es de edad.

4. Respondents' parental rights pertaining to the minor child(ren) are temporarily suspended until further order of the court.

Los derechos parentales de los Demandados relativos al/a los niño/s menor/es de edad quedan temporalmente suspendidos hasta nueva orden del tribunal.

5. Interim Visitation shall be as follows:

Las visitas provisionales serán como se indica a continuación:

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Visitation between the legal parents and the minor child(ren), or any other persons, shall be at the discretion of the temporary guardian(s) as provided in Section 40-10B-13(B) NMSA 1978;

Las visitas entre los padres legales y el/los niño/s menor/es de edad, o cualquier otra persona, quedarán a criterio del/de los tutor/es temporal/es, según lo dispuesto en la Sección 40-10B-13(B) NMSA 1978;

OR/O

Visitation shall be as follows:

Las visitas serán como se indica a continuación:

6. Interim Child Support shall be as follows:

La manutención provisional de los hijos será como se indica a continuación:

No child support is ordered at this time;

No se ordena manutención de los hijos en este momento;

OR/O

Child support is ordered as follows:

Se ordena la manutención de los hijos como se indica a continuación:

7. _____ is hereby appointed and shall serve as the guardian *ad litem*.²/por la presente se nombra y servirá como tutor *ad litem*.²

8. Other/Otro: _____

District Court Judge
Juez del Tribunal de Distrito

USE NOTE/INSTRUCCIONES

1. Insert the initials of each child listed in the Petition To Appoint Kinship Guardian(s).

Escriba las iniciales de cada menor que aparece en la Petición de nombramiento de tutor/es por parentesco.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

2. Use Form 4-402 NMRA to order the appointment of a guardian *ad litem*.
*Use el Formulario 4-402 NMRA para una orden de nombramiento de un tutor
ad litem.*

[Provisionally approved, effective August 15, 2003 until August 31, 2004; approved, effective
January 20, 2005; 4-987 recompiled and amended as 4A-510 by Supreme Court Order No.
16-8300-020, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2016.]

*[Aprobado provisionalmente, vigente desde el 15 de agosto de 2003 hasta el 31 de agosto de
2004; aprobado, en vigencia desde el 20 de enero de 2005; 4-987 recompilado y enmendado
como 4A-510 por la Orden Núm. 16-8300-020 del Tribunal Supremo, vigente para todos los
alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2016.]*